



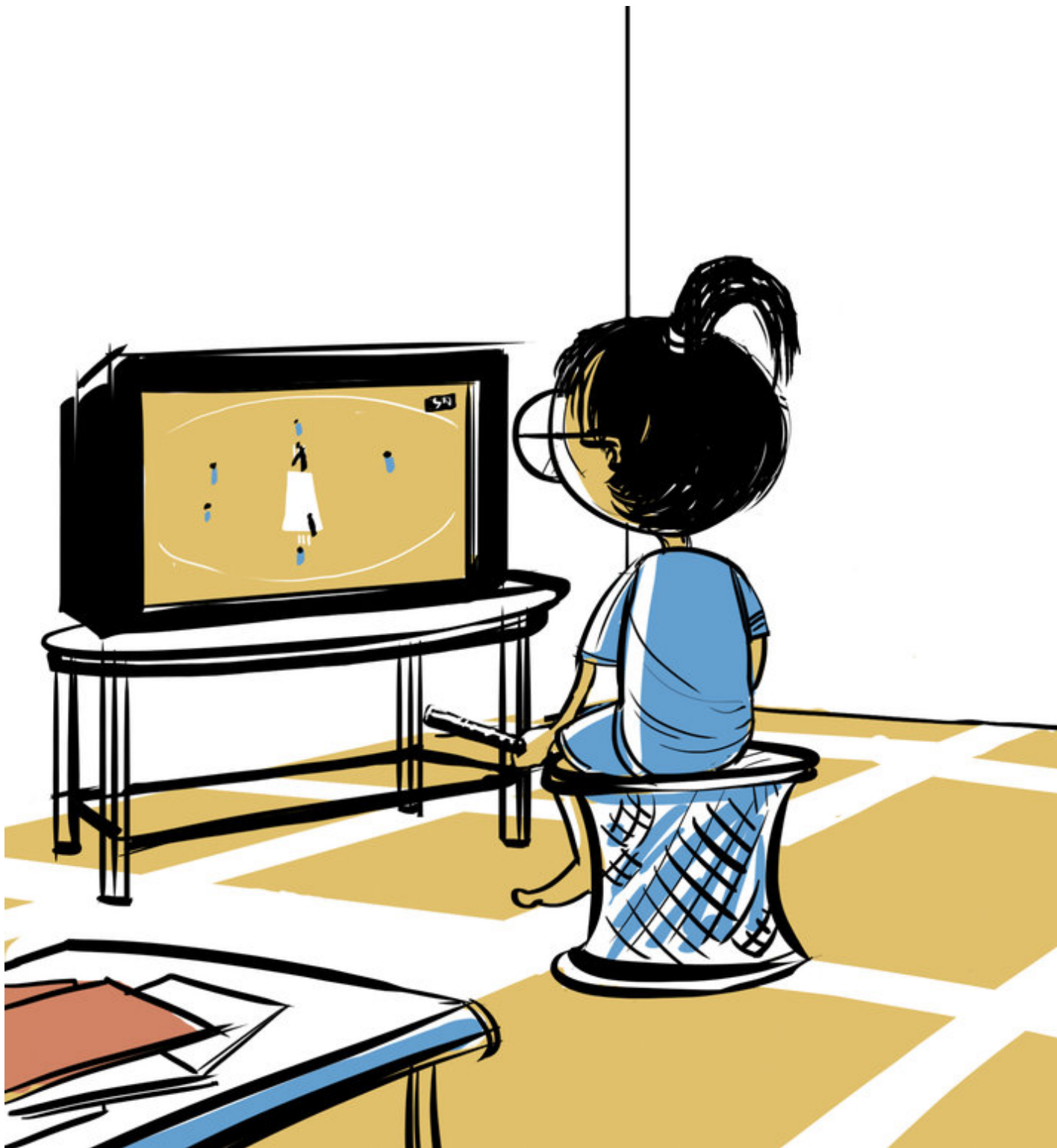
# Prêt? Oui! Jeu!

**Author:** Arundhati Nath

**Illustrator:** Priyankar Gupta

**Translator:** Benjamin Laurent

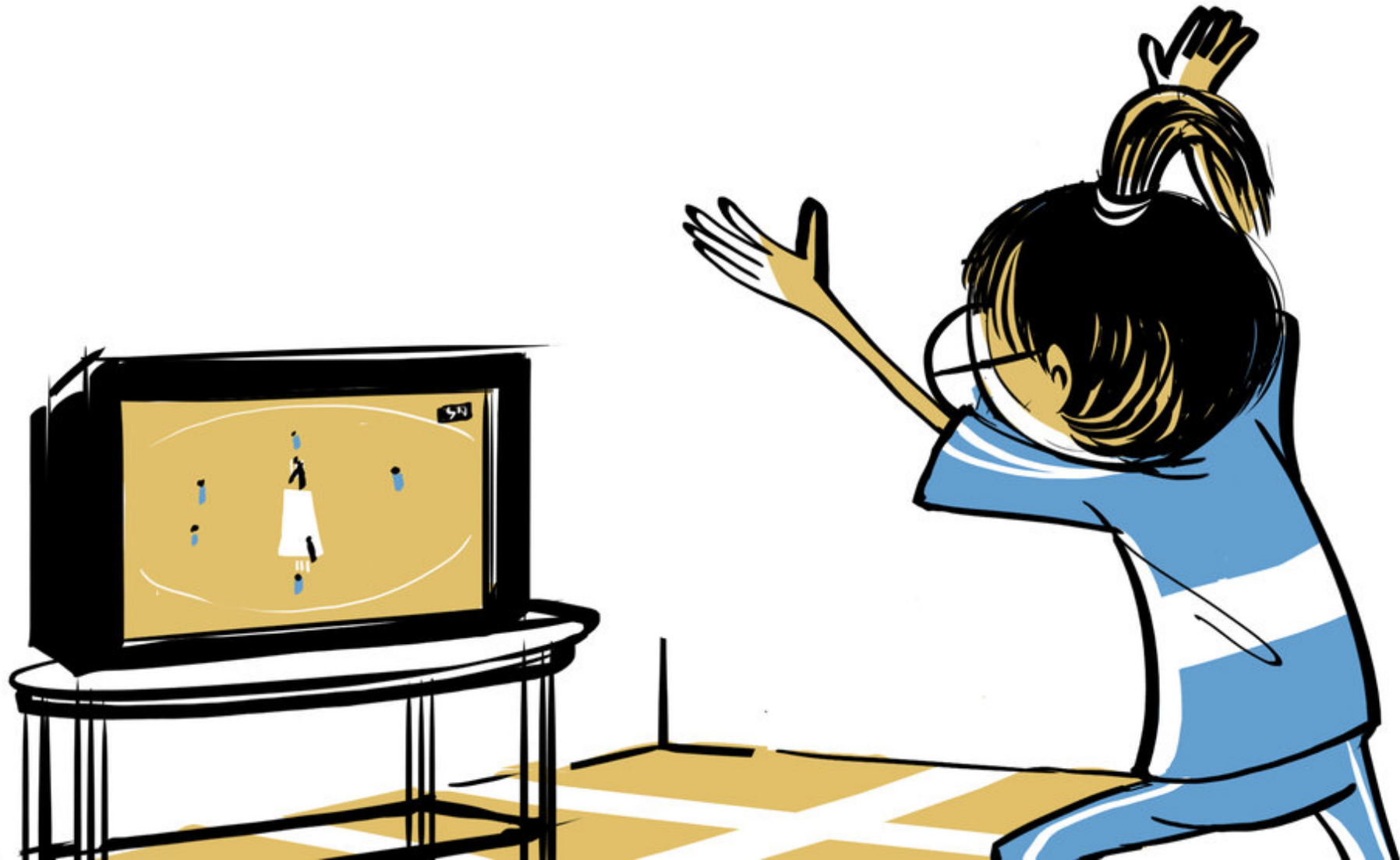
Level 3



Anu est collée à l'écran. Elle regarde le match Inde-Australie.

"Il court vers le bord extérieur... il l'a attrapée... **OUT!**" s'écrie le commentateur.

"Yay! On a gagné!" Anu fait une danse de la victoire. "YAY!"





"Maman, je veux apprendre à jouer au cricket", annonce Anu. Elle adore le cricket.

Elle est une grande fan du capitaine de l'équipe féminine indienne de cricket, Mithali Raj.

On sonne à la porte. Papa est rentré à la maison. "Tu peux m'apprendre à jouer au cricket?", demande Anu à Papa.

Le lendemain soir, Papa ramène à la maison un gros sac. Il contient une batte, des gants et des protections pour les cuisses, les bras et l'abdomen.



Les amis de l'école d'Anu viennent à la maison le lendemain. Mridula et Shanta ont une vision partielle, tout comme Anu. Amita ne peut pas voir du tout. La vision de Rumi est meilleure que la leur.





Sur le terrain, Papa fixe les guichets aux deux extrémités du terrain. Ce sont des bâtons faits de métal creux pour que les joueurs puissent entendre la balle les toucher. **TWAAANG!**

Papa secoue la balle. **JHAL JHAL JHAL.** A l'intérieur de la balle les petites billes font du bruit.

"Anu, quand tu entends ce son c'est que la balle est proche", dit Papa. Les joueurs doivent renverser les guichets avec la balle pour gagner. Papa passe la balle à Shanta et lui demande de crier "**READY?**" avant de lancer la balle.

"Quand Anu dit "**OUI** ", tu cries "**JEU**" et tu lance la balle en même temps."



Anu prend position.

" PRÊT?"

" OUI!"

" JEU!"

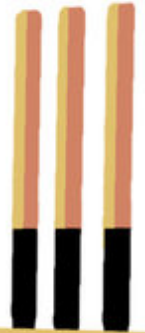


**JHAL JHAL JHAL.** La balle rebondit quatre fois sur le terrain.  
Oh non! Anu la manque.  
Shanta tire à nouveau. Et **TWHAAAACK!**  
Le ballon vole au bord du terrain.  
**QUATRE POINTS\*!**



\* "four runs"

Les filles s'entraînent tous les jours. Deux mois passent.  
À l'école, le professeur de sport annonce qu'Anu et ses amis  
vont jouer un match de cricket inter-écoles.  
Les filles sont excitées.



"Face!" L'équipe d'Anu remporte le tirage au sort et choisit de jouer. Anu joue la première. "**PRÊT?**" Crie-t-elle.

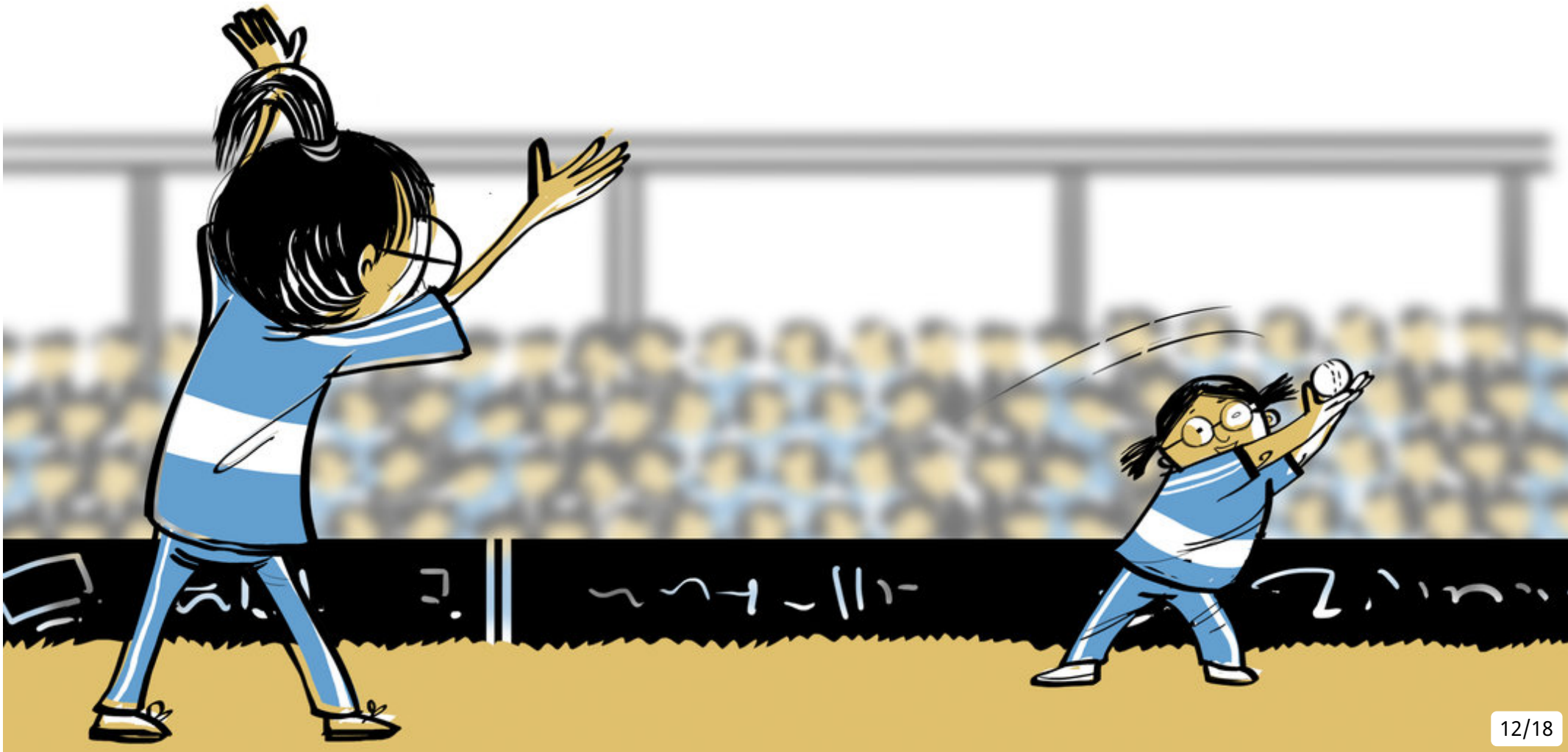
"**OUI!**"

Anu prend une profonde inspiration, court et crie: "**JEU!**"



**JHAL JHAL JHAL.** La balle rebondit sur le terrain avec un bruit de craquement et Sohini, qui a la batte, frappe fort. **THWACK!** La balle sort du terrain et l'arbitre déclare un six runs. La foule applaudit.

Anu est nerveuse. Elle sait qu'elle doit toucher le guichet. **THWACK!** La balle part vers le haut et... Mridula l'attrape.





Une nouvelle joueuse, Paula, prend position en défense. Anu court et relâche la balle.

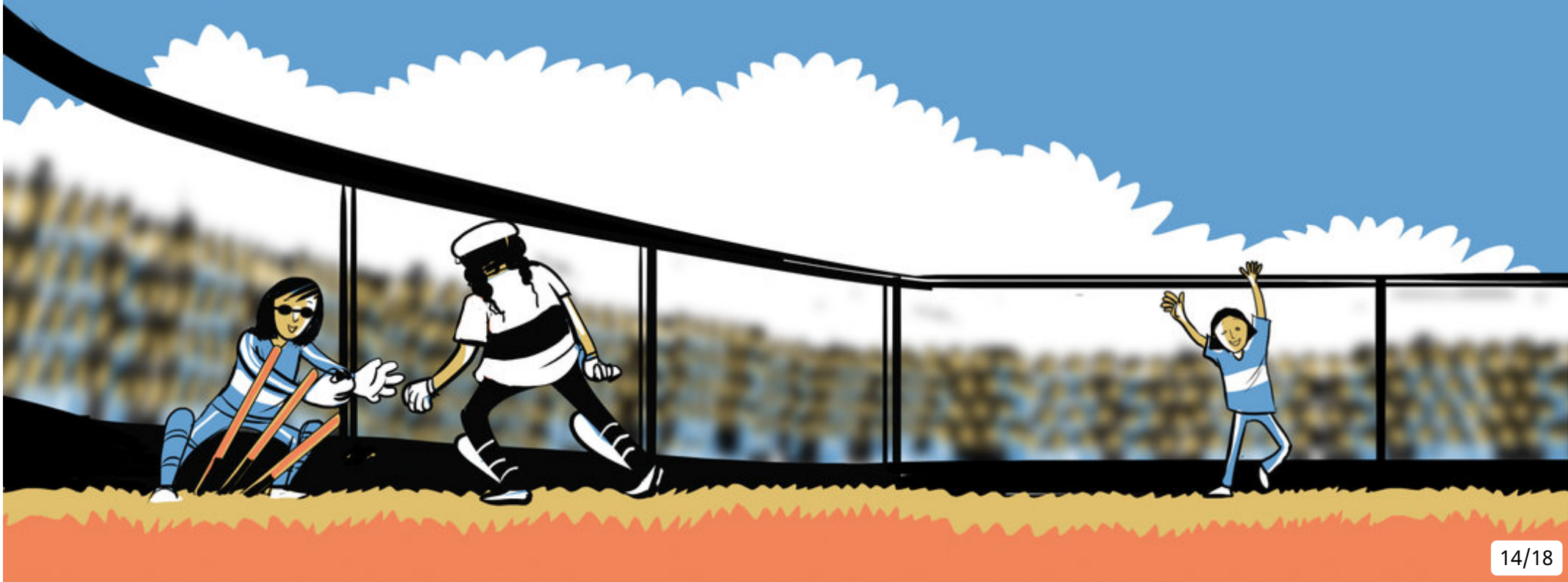
**TWANG TWANG.**

"Un autre guichet tombé!"  
Annonce l'arbitre.

Deux guichets sont maintenant tombés. Le public applaudit de toutes ses forces! L'équipe d'Anu va-t-elle faire tomber les trois guichets à la suite?

Cette fois, c'est la batteuse Zoya qui prend position. Le cœur d'Anu bat rapidement et elle essaie d'ignorer les papillons dans son ventre. Elle lance.

Zoya manque la balle, mais elle s'élanche derrière elle.  
Rumi, qui est aux guichets, attrape la balle et vise les piquets.



Le guichet tombe! **Howzzat!**

**"Trois d'un coup! Trois d'un coup!  
Trois d'un coup!"** rugit la foule.





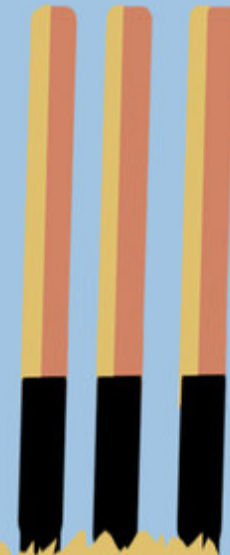


## À propos du cricket aveugle

Le cricket aveugle a été créé pour les joueurs malvoyants. Les règles de ce jeu sont un peu différentes des règles standard du cricket. Il y a 11 joueurs dans chaque équipe, dans lesquelles quatre joueurs ou plus sont totalement aveugles.

La plus grande différence est la balle. Elle est rempli de petites billes pour que les joueurs puissent l'entendre quand on la lance. Les piquets des guichets sont constituées de tubes en métal peints en orange vif.

Les arbitres et les joueurs utilisent des expressions spéciales. Par exemple, le lanceur crie toujours "**JEU!**" en lâchant la balle.



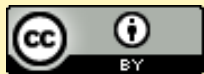
### Story Attribution:

This story: Prêt? Oui! Jeu! is translated by [Benjamin Laurent](#) . The © for this translation lies with Benjamin Laurent, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Ready? Yes! Play!](#)', by [Arundhati Nath](#) . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [A girl rolling a cricket ball](#) by [Priyankar Gupta](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A girl watching television](#), by [Priyankar Gupta](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [An excited girl watching television](#), by [Priyankar Gupta](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A girl and a woman](#), by [Priyankar Gupta](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A girl and a man with sports gear](#) by [Priyankar Gupta](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A group of girls](#) by [Priyankar Gupta](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A man on a cricket field](#) by [Priyankar Gupta](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Cricket theme](#), by [Priyankar Gupta](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girls playing cricket](#), by [Priyankar Gupta](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A cricket pitch](#), by [Priyankar Gupta](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Images Attributions:

Page 11: [Two girls and a man tossing a coin](#), by [Priyankar Gupta](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Two girls playing cricket](#), by [Priyankar Gupta](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A cricket batter being bowled out](#), by [Priyankar Gupta](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A cricket match scene](#) by [Priyankar Gupta](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Two girl jumping in the ground](#) by [Priyankar Gupta](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [A sports team with a trophy](#) by [Priyankar Gupta](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [A cricket stadium](#), by [Priyankar Gupta](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Cricket wickets and a ball](#), by [Priyankar Gupta](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Prêt? Oui! Jeu!

(French)

Anu adore le cricket et son rêve est de devenir joueuse professionnelle. Découvre l'histoire de son premier match.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!